

Mu'a hara ho mu'a koune



Fataluku (Lospalos Vila)

Mu'a hara ho mu'a koune

Autor: Bidayuh MLE Team

Ilustrador: Gibson Rana

Adapta no Troka Ilustrasaun: Tomas da Costa

Tradutor: Duarte de Deus, Ernesto da Conceição Monteiro, Luciano Dias Cabral, Alsiano Ariano Mendes,

Natalicio da Costa Pacheco no Marcus Joni Dias

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Orientasaun Editorial: Katrina Langford (Timorlink) no Konsellu Lian Fataluku

Aessor: James A. Smith (SIL)

Lian Fataluku (Lospalos Vila)

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Mu'a hai fatahara. Vacu
hai hi'asuke.



Fatahara ana faru
lavere.



Fatahara ana pan una.



TOMAS DA COSTA 2014

Fatahara ana vahin na
seile.



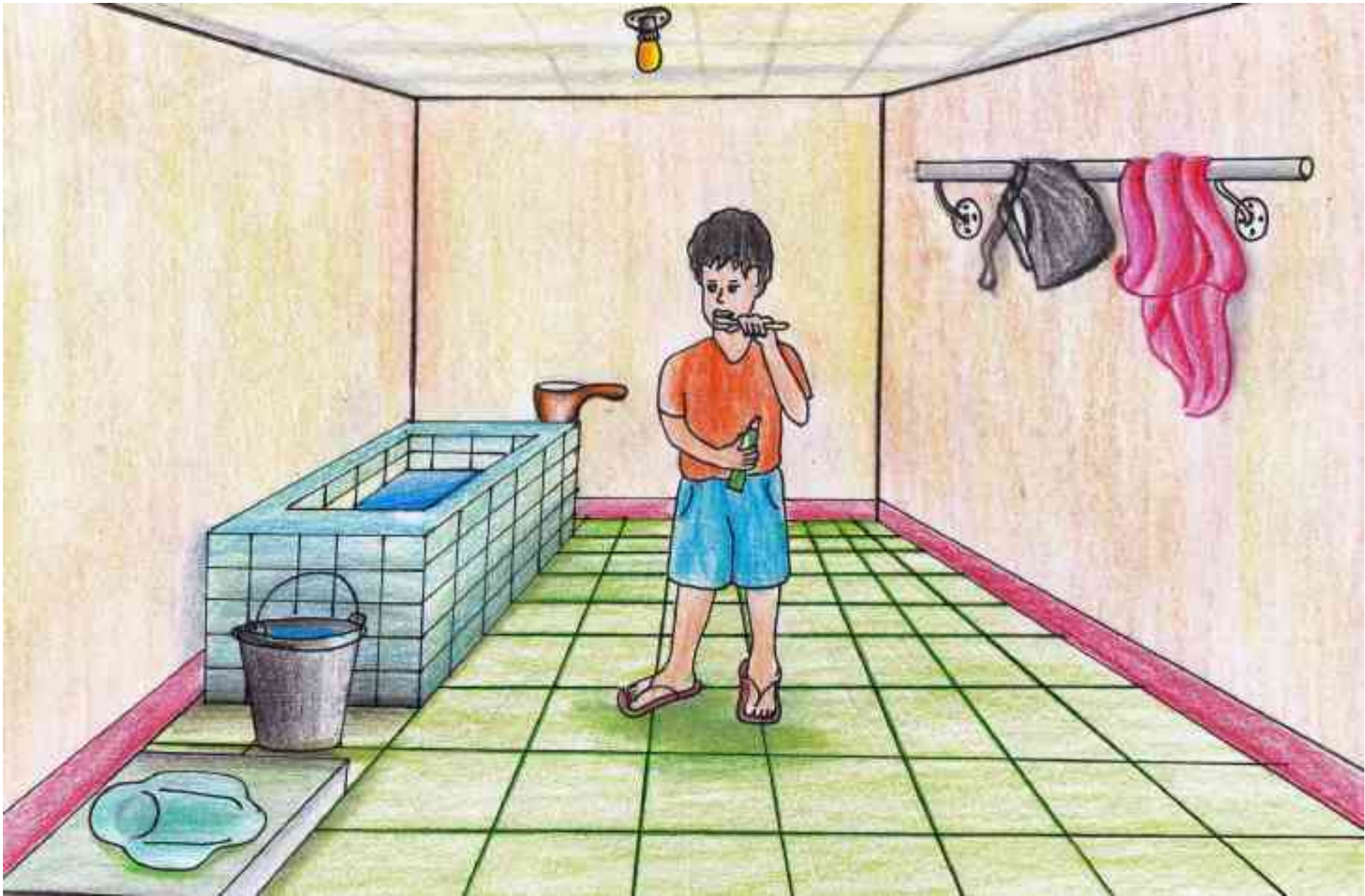
Fatahara ana la'a
isikola.



Mu'a hai kouné. Uru hai
hi'amoí.



Mu'a koune ana mace.



Mu'a kouné ana vahin na
seile.



Mu'a koune ana reja.



Mu'a koune ana taia.

Tradusaun

Pájina	Loron ho kalan	Day and night
2	Dadér ona. Loro sae ona.	It is the morning! The sun is out.
4	Hau hatais hena iha dadér.	In the morning I put on my shirt.
6	Hau hán paun iha dadér.	In the morning I eat bread.
8	Hau kose nehan iha dadér.	In the morning I brush my teeth.
10	Hau bá eskola iha dadér.	In the morning I go to school.
12	Kalan ona. Fulan sae ona.	It is nighttime. I can see the moon.
14	Hau hán iha kalan.	At night I have my dinner.
16	Hau kose nehan iha kalan.	At night I brush my teeth.
18	Hau reza iha kalan.	At night I say my prayers.
20	Hau toba iha kalan.	At night I go to sleep.